

RIPOTI O LE MA'I FAALETINO (DISABILITY) DISABILITY REPORT

Faai'uuga e tusa ai ma le Tulaga Ma'i poo le Disability
DSHS 14-144A

O le Pepa Faatumu lenei o le Disability (The Disability Report form), DSHS 14-144A, e aoina mai ai faamatalaga e faatatau i le ma'i, faamaoniga o le ma'i, ma galuega sa masani ona faigaluega ai le tagata talosaga (client) ina ia faaaoga e le Vaega o loo Su'esu'eina le Tulaga Ma'i [Division of Disability Determination (DDDS)] pe mata e maua e ia le disability ma'i.

E faagaioi e le Social Worker le pepa lea o le DSHS 14-144A. E tatau i le Social Worker ona tusi i lalo le igoa o le tagata faigaluega, Ofisa o le Community Service (CSO), ma le numera o le telefoni i le pepa. O'osi mai le pusa talafeagai, e faailoa ai o le disability o loo faatalosagaina o le Non-Grant Medical Assistance (NGMA) poo le Healthcare for Workers with Disabilities (HWD). Tuu faatasi le pepa faatumu ma isi pepa e mana'omia ona faia iai se faa'iuga.

1. O le Social Worker e na te faatumuina le vaega o loo iai le igoa, Numera Saogalemū (SSN), ma le tulaga ma'i faaletino o loo iai le tagata talosaga (client).
2. O le Social Worker e mafai ona fesoasoani i le tagata talosaga e faatumu le Vaega 1 – O Faamatalaga e Faatatau i Lou Tulaga. Atonu e le tau mana'omia le tau faapatino mai o aso, ae na'o le masina ma le talosaga.
3. E mafai e le Social Worker ona fesoasoani i le client e faatumu le Vaega 2 – O Faamatalaga e Faatatau i lau Faila Falema'i. E tāua tele le faailoa faalelei mai o foma'i, ma togafitiga sa faia ia te oe.
4. E mafai e le Social Worker ona fesoasoani i le tagata talosaga i le faatumuina o le Vaega 3 – O Faamatalaga e Faatatau i Au Gaioga. E tatau i le Social Worker ona iloilo faamatalaga e faamanino mai ai le tulaga ma'i a le tagata talosaga.
5. E mafai e le Social Worker ona faatumu le Vaega 4 – O Faamatalaga e Faatatau i lou Tulaga Tau-A'oa'oga. E tatau ona faamanino mai poo vasega, o ni vasega o A'oa'oga Faapitoa (Special Education).
6. E mafai e le Social Worker ona fesoasoani i le tagata talosaga i le faatumuina o le Vaega 5 – O Faamatalaga e Faatatau i Galuega na e Faia. Aua le lisiina mai fua kamupani na e faigaluega ai, e na'o le ituaiga o galuega sa e faia.
7. E mafai e le Social Worker ona fesoasoani i le tagata talosaga i le faatumuina o le tama'i vaega 1 o le Vaega 6 – O ni Faamatalaga. O le tama'i vaega o le 2 e oo i le 6 e faatumu mai e le Social Worker.

RIPOTI O LE MA'I FAALETINO (DISABILITY) DISABILITY REPORT

Faai'uga e tusa ai ma le Tulaga Ma'i poo le Disability

O LE TALOSAGA E MO SE:	
<input type="checkbox"/>	Non-Grant Medical Assistance (NGMA)
<input type="checkbox"/>	Healthcare for Workers with Disabilities (HWD)

O lenei pepa e faatumu mai e le tagata faigaluega a le social services a'o faia le talanoaga faa-fesili ma le tagata talosaga (claimant) poo lana sui. **Faamolemole tusi lolomi, type, pe tusi ia manino ma tali uma o fesili/faamatalaga i se tulaga e gata ai lou taumafai. Tali uma fesili. O tali atoatoa e fesoasoani lea e vave ai ona faagaoiioi lau claim. A mana'omia se avanoa faapoopo e tali ai fesili, alu i le vaega 6, pe faapipii mai nisi pepa o faamatalaga.**

1. IGOA O LE TAGATA TALOSAGA (CLAIMANT'S NAME)	2. NUMERA SAOGALEMŪ	3. NUMERA TELEFONI (AOFIA AI LE AREA CODE)
4. O LE Ā LOU TULAGA MA'I (DISABLING CONDITION)? FAAMATALA PUUPUU MAI LOU LAVEA POO LE GASEGASE UA TAOFIA AI OE MAI LE FAIGALUEGA.		

VAEGA 1. O FAAMATALAGA E FAATATAU I LOU TULAGA

1. Anafea na amata ai ona faalogoina nei tulaga o le tino? _____

MASINA ASO TAUSAGA

IOE LEAI

2A. Na e faigaluega pea a'o mavae le aso ua ta'ua i le numera 1 i luga?
Pe a ē tali mai e leai, alu i le 3A ma le 3E i lalo.

2E. **A faapea na e tali ioe i le 2A, na iai se suiga ia te oe i vaega nei ona o lenā tulaga?**

I lau galuega poo au tiute?

I au itula faigaluega?

I lou auai pea i le galuega?

E iai nisi mea e tusa ai ma lau galuega?.....

2I. **A e tali ioe i soo se fesili o nei fesili i le vaega 2E, faamatala ni suiga na faia i lau galuega, o anafea na faia ai nei suiga, ma o le ā tonu o lou tulaga ua mana'omia ai se suiga:**

3A. O anafea ua e le toe faigaluega ai ona o lou tulaga? _____

MASINA ASO TAUSAGA

3E. Faamatala pe faapefea e lou tulaga ma'i ona taofia oe mai i le faia o au galuega:

VAEGA 2. O FAAMATALAGA E FAATATAU I LAU FAILA FALEMA'I

1. Tuu i lalo faamatalaga e faatatau i le foma'i o loo iai le faila ma'i lata mai nei e faatatau i lou tulaga ma'i:	<input type="checkbox"/> Oosi le pusa pe a LEAI se foma'i a le tagata talosaga.
IGOA O LE FOMA'I	3. NUMERA TELEFONI (E AOFIA AI LE AREA CODE)
TUĀTUSI	O LE Ā LOU ALU SOO E VAAI LENEI FOMAI?
GASEGASE POO LE LAVEA UA MANA'OMIA AI ONA FAIA NI SU'EGA POO NI TOGAFITIGA	ASO <u>MUAMUA</u> NA E VAAIA AI LENEI FOMAI
ITUAIGA O TOGAFITIGA POO FUĀLAAU NA FAAAOGĀ (FAATA'ITA'IGA: TA'OTOGA, CHEMOTHERAPY, RADIATION, MA FUĀLAAU O LOO E INUINA MO LAU GASEGASE POO LE LAVEA, PE Ā IAI. Ā LEAI NI TOGAFITI POO NI FUĀLA'AU, TUSI MAI LE <u>LEAI</u> .)	
2. Na e vaaia muamua nisi foma'i talu ona e mauaina lenei tulaga ma'i? <input type="checkbox"/> Ioe <input type="checkbox"/> Leai A ioe, tali mai faamatalaga nei:	
IGOA O LE FOMA'I	3. NUMERA TELEFONI (E AOFIA AI LE AREA CODE)
TUĀTUSI	O LE Ā LOU ALU SOO E VAAI LENEI FOMAI?
GASEGASE POO LE LAVEA UA MANA'OMIA AI ONA FAIA NI SU'EGA POO NI TOGAFITIGA	ASO <u>MULIMULI</u> NA E VAAIA AI LENEI FOMAI
ITUAIGA O TOGAFITIGA POO FUĀLAAU NA FAAAOGĀ (FAATA'ITA'IGA: TA'OTOGA, CHEMOTHERAPY, RADIATION, MA FUĀLAAU O LOO E INUINA MO LAU GASEGASE POO LE LAVEA, PE Ā IAI. Ā LEAI NI TOGAFITI POO NI FUĀLA'AU, TUSI MAI LE <u>LEAI</u> .)	

A faapea na e vaaia nisi foma'i faapoopo talu mai lenei tulaga ma'i poo le lavea, faapipii mai nisi pepa o faamatalaga o loo ta'ua atu i luga.

VAEGA 2. O FAAMATALAGA E FAATATAU I LAU FAILA FALEMA'I (FA'AAUUAU)

3. Sa taofia oe i le falema'i pe na faia ni togafitiga ia te oe i se clinic ona o lau tulaga disable? Ioe Leai
A ioe, tali mai faamatalaga nei:

IGOA O LE FALEMA'I POO LE CLINIC	TUĀTUSI
NUMERA O LE TAGATA MA'I POO LE CLINIC	

Sa taofia oe (mo le po e tasi)? <input type="checkbox"/> Ioe <input type="checkbox"/> Leai A ioe, tali mai faamatalaga nei:	Sa avea oe ma se tagata ma'i asiasi (outpatient)? <input type="checkbox"/> Ioe <input type="checkbox"/> Leai
---	---

NUMERA A LE TAGATA MA'I POO LE CLINIC	NUMERA A LE TAGATA MA'I POO LE CLINIC
---------------------------------------	---------------------------------------

A ioe, o ā aso na e asiasi atu ai i le falema'i?

GASEGASE POO LE LAVEA UA MANA'OMIA AI ONA FAIA NI SU'EGA POO NI TOGAFITIGA

ITUAIIGA O TOGAFITIGA POO FUĀLAU NA FAAAOGĀ (FAATA'ITA'IGA: TA'OTOGA, CHEMOTHERAPY, RADIATION, MA FUĀLAU O LOO E INUINA MO LAU GASEGASE POO LE LAVEA, PE Ā IAI. Ā LEAI NI TOGAFITI POO NI FUĀLA'AU, TUSI MAI LE LEAI.)

4. A faapea na e iai i nisi falema'i poo nisi talavai (clinics) mo lou gasegase poo se lavea, tali mai faamatalaga nei:

IGOA O LE FALEMA'I POO LE CLINIC	TUĀTUSI
NUMERA O LE TAGATA MA'I POO LE CLINIC	

Na avea oe ma se tagata ma'i na taofia (inpatient) (mo le po e tasi)? <input type="checkbox"/> Ioe <input type="checkbox"/> Leai A ioe, tali mai faamatalaga nei:	Na avea oe o se tagata ma'i asiasi (outpatient)? <input type="checkbox"/> Ioe <input type="checkbox"/> Leai
--	--

NUMERA A LE TAGATA MA'I POO LE CLINIC	NUMERA A LE TAGATA MA'I POO LE CLINIC
---------------------------------------	---------------------------------------

A ioe, o ā aso na e asiasi atu ai i le falema'i?

O LAU GASEGASE NA MANA'OMIA AI ONA FAIA NEI SU'ESU'EGA POO TOGAFITIGA

ITUAIIGA O TOGAFITIGA POO FUAALAAU NA MAUA (E PEI O LE., TA'OTOGA, CHEMOTHERAPY, RADIAITON, MA FUALAAU O LOO E INUINA MO LAU GASEGASE POO LE LAVEA, PE Ā IAI. Ā LEAI NI TOGAFITI POO NI FUALA'AU, TUSI MAI LE LEAI.)

Ā na faapea na e iai i nisi falema'i poo clinics mo lou gasegase poo se lavea, lisi mai igoa, numera o le tagata ma'i poo le numera a le clinic, aso ma mafuaga, i le Vaega 6 pe faapipii mai foil ni pepa faaopoopo.

5. Na faia ni au su'ega nei i le tausaga ua mavae? Siaki le pusa o loo i lalo ma, a e tali mai "ioe," ta'u mai poo fea, ma o anafea fo'i na faia ai nei su'ega.

SU'EGA	IOE	LEAI	O FEA NA FAI AI	ANAFEA NA FAI AI
Electrocardiogram	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>		
X-ray o le fatafata	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>		
O isi ituaiga x-ray (faamanino mai le ituaiga):	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>		
Su'ega o le mānava	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>		
Su'ega o le toto	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>		
O isi ituaiga (faamanino le ituaiga):	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>		

6. A iai sau card Medicaid, o le ā le numera: _____

VAEGA 3. O FAAMATALAGA E FAATATAU I AU GAIIOIGA

1. Na faatonu atu e le foma'i oe e te faaeteete i au mea e fai poo le faatapulaaina au gaoioiga e fai? Ioe Leai
 A ioe, ta'u mai le igoa o le foma'i ma lana faamatalaga na avatu iā te oe e faatatau i le faaitiitia pe faatapulaaina o au gaoioiga e fai.

VAEGA 3. O FAAMATALAGA E FAATATAU I AU GAIOIGA (FA'AAUAU)

2. Faamatala au gaoiga i aso ta'itasi i vaega nei, ma faamatala poo ā au mea e masani ona fai, o le ā le tele o au galuega, ma o le ā le fai soo o nei mea.
- Teuina o le Fale (e aofia ai le kuka, tapenaina o le fale, fai le faatau, ma isi lava galuega e fai i le fale.)
 - O Tafaoga (Recreation) ma mea e fiafia e fai (hobbies) (faga manu, fagota, bowling, savali, tātā la'au fa'aaili, ma isi mea faapenā)
 - Fesoota'i atu ma isi (asiasi i uō, aiga, tuāoi)
 - O isi mea (ave taavale, uila afi, ti'eti'e pasi, ma isi mea faapenā)

VAEGA 4. O FAAMATALAGA E FAATATAU I LOU TULAGA TAU-A'OA'OGA

1. O le ā le vasega maualuga o le aoga na gata ai lau a'oa'oga? _____ O le ā le tausaga? _____
2. Na e aoga i se aoga o matātā eseese poo le mauaina fo'i o a'oa'oga faapitoa? Ioe Leai
A ioe, tali mai faamatalaga nei:

ITUAIGA O AOGA POO Ā'OA'OGA O MATĀTĀ ESEESE

TAIMI NA E IAI I LE AOGA

O LE AUALA NA FA'AAOGĀ AI NEI Ā'OA'OGA I AU GALUEGA SA FAI

VAEGA 5. O FAAMATALAGA E FAATATAU I GALUEGA NA E FAIA

Lisi mai uma galuega sa e faia i le 15 tausaga ua mavae ae e te le'i tuua lau galuega, amata mai i lau galuega masani. O lona uiga o le galuega ua umi ona e faigaluega ai. A faapea na gata au a'oa'oga i le vasega 6 pe le'i uma fo'i, MA e na'o galuega mamafa lava na e faia mo le 35 tausaga pe sili atu, lisi uma mai galuega na e faia talu mai lou olaga faigaluega. A mana'omia se avanoa faaopoopo, faapipii mai nisi pepa poo le faaaogā mai o le vaega 6.

TA'U O LAU TULAGA I LE GALUEGA	ITUAIGA PISINISI	MAI I LE	SE'IA OO I LE	ASO O LE VAIASO	FUA O LE TOTOGI (I LE ITULĀ, ASO, VAIASO, MASINA, POO LE TAUSAGA)

- 2A. I lau galuega masani o ta'ua atu i luga, na e:
- | | | | | |
|---|--------------------------|-----|--------------------------|------|
| Faaogaina masini, meafaigaluega, poo nisi ituaiga o masini faigaluega?..... | <input type="checkbox"/> | IOE | <input type="checkbox"/> | LEAI |
| Faaoga le tomai masani poo agavaa tau-galuega? | <input type="checkbox"/> | | <input type="checkbox"/> | |
| E te faia ni tusitusiga, faatumu ripoti, pe faia nisi tiute faapenā? | <input type="checkbox"/> | | <input type="checkbox"/> | |
| E iai au tiute tauave faa-supavaisa: | <input type="checkbox"/> | | <input type="checkbox"/> | |

2E. Faamatala tali ua o'osiina 'Ioe' e ala i le aumaia o faamatalaga auilili o: ituaiga o masini, meafaigaluega, poo nisi masini o le galuega e te faaaogaina, ma le auala e te faaaogaina ai; ta'u mai le tomai poo le agavaa e mana'omia i lea galuega; o ā ituaiga tusitusiga ma ripoti e te faia; e to'afia tagata e te vaavaaia (supervised) ma le mea e gata mai ai lau vaaiaga poo le pule.

VAEGA 5. O FAAMATALAGA E FAATATAU I GALUEGA NA E FAIA (FA'AAUAU)

21. Faamatala mai le mamafa o le galuega faaletino sa masani ona e faia i le galuega i aso faiso'o, o'osi mai se faailoga siaki i le tali e sili ona faamatalaina lenā tulaga.
- E fia itula o le aso e te: Savali ai? 0 1 2 3 4 5 6 7 8
 Tula'i ai? 0 1 2 3 4 5 6 7 8
 Nofo ai? 0 1 2 3 4 5 6 7 8
- E faafia i le aso ona e : Punou? Leai Lava Isi Lava Taimi E Masani Lava Taimi Uma
 Ā'apa? Leai Lava Isi Lava Taimi E Masani Lava Taimi Uma
- Sii ni mea i luga ma tauave: faamatala mea na sii ma o le ā le mamao na tauave ai.

- O le ā le sili o le mamafa na e siia? 10 lbs. 20 lbs. 50 lbs. 100 lbs. E sili atu i le 100 lbs.
 O le ā le mamafa e masani ona e siia pe tauave?
 E oo atu i le 10 lbs. E oo i le 25 lbs. E oo i le 50 lbs E oo i le 100 lbs.

VAEGA 6. O NI FAAMATALAGA

1. Faaaoga mai le avanoa faaopoopo lenei e tali ai nisi fesili na ta'ua atu muamua. Pe faaaogā mai lenei avanoa e ta'u mai ai nisi faamatalaga e te manatu e fesoasoani ai i se faai'uga mo lau claim o le disability (e iai faamatalaga i nisi ma'i e le'i ta'u maia muamua).

E FAATUMU MAI E LE BY SOCIAL WORKER (TO BE COMPLETED BY SOCIAL WORKER)

- | | | |
|---|--|--|
| | YES | NO |
| 2. Does the claimant speak English? If no, what language doe he/she speak: | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 3. Does the claimant need assistance processing his or her claim? | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| If yes, give the name, relationship, and telephone number of a person willing to assist the claimant. | | |
| 4. Can the claimant (or the claimant's representative) be readily reached by telephone with no communication problems due to language, speak or hearing difficulties? | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 5. Check which difficulties below, if any, were observed while interviewing the claimant. | | |
| <input type="checkbox"/> Reading | <input type="checkbox"/> Writing | <input type="checkbox"/> Answering questions |
| <input type="checkbox"/> Sitting | <input type="checkbox"/> Understanding | <input type="checkbox"/> Using hands |
| <input type="checkbox"/> Seeing | <input type="checkbox"/> Walking | <input type="checkbox"/> Other (specify): |
| If any of the above items were checked, describe the exact difficulty involved: | | |
| | | |
| 6. Describe the claimant fully (e.g., general build, height, weight, behavior, any difficulties that add to or supplement those noted above): | | |

SOCIAL WORKER'S SIGNATURE	DATE	SOCIAL WORKER'S NAME (TYPE OR PRINT)
SOCIAL WORKER'S TELEPHONE NUMBER (INCLUDE AREA CODE)		COMMUNITY SERVICES OFFICE